



*Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,*

*Prezados
leitores*

Zuversicht, Stolz und Trauer prägten in den vergangenen Monaten die Gefühle unserer brasilianischen Freunde. Die Freunde Brasiliens in Deutschland teilten Freud und Leid.

Brasilien erlitt mit dem Flugzeugabsturz in Congonhas die größte Katastrophe seiner Luftfahrtgeschichte. Namens der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft habe ich Botschafter Luiz Felipe de Seixas Corrêa das herzliche Beileid für die Angehörigen der Opfer übermittelt.

Kurz darauf wurde der „Christus auf dem Corcovado“ zu einem der Weltwunder der Neuzeit gewählt: Große Freude in Brasilien und weit darüber hinaus – und für *Tópicos* Anlass, mit seiner Titelseite zu gratulieren und die Geschichte dieses Denkmals nachzuzeichnen.

Stolz ist Brasilien zu Recht auf die gelungene Austragung der Panamerikanischen Spiele in Rio de Janeiro und auf den Medaillensegen, den seine Athleten und Athletinnen gewonnen haben. *Tópicos* wünscht Glückauf für weitere sportliche Großereignisse – vor allem die Fußball-Weltmeisterschaft 2014!

Wie das Exklusiv-Interview des neuen brasilianischen Wirtschaftsminister Miguel Jorge unterstreicht, herrscht Zuversicht über weitere Aufwärtsentwicklungen in der brasilianischen Volkswirtschaft. Sie wird 2007 wieder Rekordergebnisse erzielen und, soweit heute absehbar, auch von den nord-amerikanischen Turbulenzen nicht gebremst werden.

Dies ist ein gutes Vorzeichen für die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage in Blumenau (17. bis 20. November 2007) – das Schwerpunktthema dieser *Tópicos*. Zu ihrer Eröffnung werden Dr. Klaus Meves und Hans Prayon als Deutsch-Brasilianische Persönlichkeiten 2007 geehrt – *Tópicos* gratuliert aufs herzlichste und dankt beiden für Exklusiv-Interviews.

Mein persönlicher Dank gilt den Mitgliedern der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft, die mich für weitere drei Jahre zum Präsidenten gewählt und als Mitherausgeber von *Tópicos* bestätigt haben.

Nicht zuletzt gilt mein Dank allen, die diese Ausgabe von *Tópicos* gestaltet und ermöglicht haben: Unseren Autoren und Fotografen, unseren traditionellen und neuen Inserenten, unseren Förderern in den Hauptstädten und vor allem Ihnen, unseren treuen Abonnenten und Mitgliedern der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft.

Ihnen allen wünsche ich lohnende Lektüre –
und ich freue mich auf Ihr Echo!

Confiança, orgulho e luto foram os sentimentos dominantes dos nossos amigos brasileiros nos últimos meses. Os amigos dos Brasil na Alemanha partilham a alegria e o sofrimento.

Com a queda do avião em Congonhas, o Brasil sofreu a maior catástrofe da história de sua aviação. Em nome da Sociedade Brasil-Alemanha, transmiti ao embaixador Luiz Felipe de Seixas Corrêa as cordiais condolências para os parentes das vítimas.

Pouco depois, o “Cristo Redentor sobre o Corcovado“ foi eleito uma das novas maravilhas do mundo, causando grande alegria não só no Brasil – um motivo para *Tópicos* estampar a estátua na capa desta edição e recordar a história desse monumento.

O Brasil orgulha-se, com razão, da bem-sucedida realização dos Jogos Panamericanos no Rio de Janeiro e da chuva de medalhas conquistadas por seus atletas. *Tópicos* deseja sorte ao país para os próximos megaeventos esportivos que pretende sediar, sobretudo a Copa do Mundo de 2014!

Como ressalta a entrevista exclusiva com o novo ministro do Desenvolvimento Econômico, Indústria e Comércio Exterior, Miguel Jorge, há confiança também em relação ao crescimento da economia brasileira. Em 2007, ela deverá atingir novamente resultados recordes e, até onde é previsível, também não será freada pelas turbulências norte-americanas.

Isso é um bom sinal para o Encontro Econômico Brasil-Alemanha (de 18 a 20 de novembro, em Blumenau) – principal tema desta *Tópicos*. Na abertura do evento, Klaus Meves e Hans Prayon serão homenageados como Personalidades Brasil-Alemanha de 2007 – *Tópicos* os felicita cordialmente e agradece pelas entrevistas exclusivas.

Meu agradecimento especial vai aos membros da Sociedade Brasil-Alemanha, que me reelegeram por mais três anos e me confirmaram como co-editor de *Tópicos*.

Finalmente, agradeço a todos que elaboraram e viabilizaram esta edição: aos nossos autores e fotógrafos, aos tradicionais e novos anunciantes, aos nossos fomentadores em Berlim e Brasília e, sobretudo, a vocês, fiéis assinantes da revista e membros da Sociedade Brasil-Alemanha.

Desejo a todos uma proveitosa leitura
e me alegraria em receber o seu feedback!

Uwe Kaestner